

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 24
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	25 – 43



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

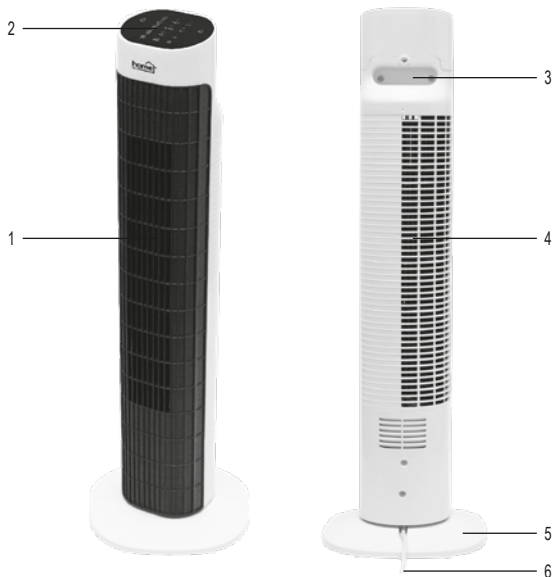


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

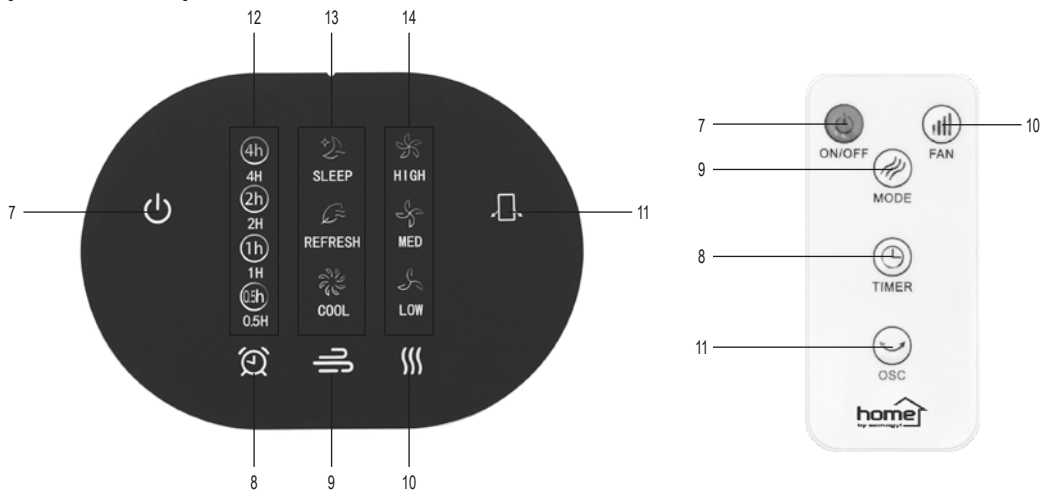


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika

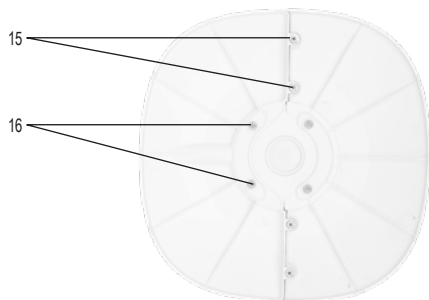


figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	air outlet	levegő kivezető nyílás	výstup vzduchu	orificiu de evacuare aer cald	izlaz vazduha	výstup vzduchu	otvor za izlaz zraka
2.	touch button control panel and display	érintógombos vezérlőpanel és kijelző	dotykový ovládací panel a displej	panou de control cu buton tactil și afișaj	kontrolna ploča sa tasterima na dodir i displej	ovládací panel a displej s dotykovými tlačítky	upravljačka ploča s tipkama na dodir i zaslon
3.	recessed barrel	süllyesztett hordfűl	zapustený držiak	măner încadrat pentru transport	upuštena drška	zapuštená rukojeť	udubljena ručka za nošenje
4.	air intake with protective grille	levegő bevezetés védőráccsal	vstup vzduchu s ochrannou mriežkou	admisie de aer cu grilă de protecție	ulaz vazduha sa zaštitnom mrežicom	vstup vzduchu s ochrannou mřížkou	ulaz zraka sa zaštitnom rešetkom
5.	foot	talp	podstavec	bază	postolja	podstavec	potplata
6.	power connection cable	hálózati csatlakozóvezeték	siefový pripojovací kábel	cablu de conectare	strujni priključni kabel	napájecí kabel	mrežni priključni kabel

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
7.	on-off switch	be-ki kapcsoló	za- / vypínač	buton pomire-oprire	uklj.-isklj.	za/vypínač	prekidač za uključivanje i isključivanje
8.	switch-off timing	kikapcsolás időzítés	časovač vypnutia	temporizator pentru oprire	tajmer za isključenje	časovač vypnutí	tajmer vrijeme isključivanja
9.	mode selector button	üzemmódválasztó gomb	tlačidlo volby režimu	buton schimbare regim de funcționare	taster za odabir režima rada	tlačitko volby režimu	tipka za odabir načina rada
10.	fan speed	ventilátor sebességfokozat	rychlosť ventilátora	ventilator cu treaptă de viteză	odabir brzine ventilatora	tlačitko rychlosti ventilátoru	brzina ventilatora
11.	oscillation switch	oscillálás kapcsoló	spínač oscilácie	buton oscilare	taster za oscilaciju	spínač oscilace	oscilacijski prekidač
12.	switch-off timing displays	kikapcsolásidőzítés kijelzők	kontrolky času vypnutia	indicatoare cronometru de oprire	indikator vremena isključenja	indikatory časovače vypnutí	prikazi tajmera vremena isključivanja
13.	mode indicators	üzemmód kijelzők	kontrolky režimu	indicator mod de funcționare	indikator režima rada	indikatory provozu	prikazi načina rada
14.	gears	sebességfokozatok	stupne rýchlosti	trepte de viteză	brzine	rychlosti	razine brzine

figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika

	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
15.	joining points	illesztési pontok	montážne body	puncte de îmbinare	tačke za pozicioniranje	spojovací body	
16.	screws for fixing the base	csavarok a talp rögzítéséhez	skrutky na upevnenie podstavca	șuruburi pentru fixarea bazei	šarafi za fiksiranje postolja	šrouby pro upevnění podstavce	

EN TOWER FAN WITH REMOTE CONTROL


IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS


READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!


WARNINGS

1. Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.
2. This appliance should not be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, or by children aged 8 years and over, unless they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should not be allowed to clean or carry out user maintenance on the appliance unless supervised.
3. Make sure that the device has not been damaged during transportation!
4. Do not use where flammable vapours or explosive dust may be released! Do not use in flammable or explosive atmospheres!
5. Can only be operated under constant supervision!
6. Do not operate near children without supervision!
7. For use in dry indoor conditions only! Keep away from humid environments (e.g. bathrooms, swimming pools)!
8. DO NOT use near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
9. The device must not be used in vehicles or in confined spaces (<5 m²) (e.g. lifts)!
10. If you are not going to use the device for a longer period of time, switch it off and then unplug the power cord.
11. Always switch off the power before moving the appliance!
12. Move only by the lowered barrel ear!
13. If you notice any abnormalities (e.g. you hear an unusual noise coming from the appliance or smell a burning smell), switch it off and disconnect the power immediately.
14. Make sure that no objects or liquids enter the appliance through the openings.
15. Protect from dust, humidity, sun and direct heat!
16. Disconnect the appliance by pulling out the plug before cleaning!
17. Never touch the device or the connection cable with wet hands!
18. Connect only to 230 V~ / 50 Hz sockets!
19. Completely unwind the connection cable!
20. Do not run the connection cable over the device!
21. Do not run the connection cable under carpets, mats, etc.
22. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out.
23. Route the connection cable so that it cannot be accidentally disconnected or tripped over!
24. Only an adult should change the batteries!

25. When inserting the batteries, make sure the polarity is correct!
26. Do not use batteries of different brands and/or charge levels together!
27. After changing the battery, fix the battery cover!
28. Remove the battery if you are not going to use the product for an extended period of time.
29. If it spills, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth!
30. Remove the battery immediately after it is exhausted!
31. Attention! Risk of explosion if batteries are incorrectly replaced! Only replace with the same or a substitute type!
32. Do not expose batteries to direct heat or sunlight! Do not open, set on fire or short-circuit!
33. Batteries that cannot be charged must not be charged! Risk of explosion!
34. Do not use a battery instead of a rechargeable battery, because the voltage and efficiency are lower!
35. Do not heat or heat directly to the battery!
36. Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
37. Do not mix or spill batteries that have already been unpacked!
38. Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice.
39. The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu
40. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.
41. Private use only, no industrial use allowed!

 **Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

 In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

 **THE REMOTE CONTROLL IS NOT A TOY. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.** THIS PRODUCT INCLUDES A BUTTON BATTERY. IT IS FORBIDDEN TO SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN. IN CASE OF INGESTION, IT MAY CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH. KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN. IF THE COVER OF THE BATTERY COMPARTMENT CANNOT GET CLOSED SECURELY, DO NOT CONTINUE TO USE THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN. IF YOU THINK THAT A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY BODY PARTS, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY.

ASSEMBLY AND INSTALLATION OF THE EQUIPMENT

1. Carefully remove the packaging material to avoid damaging the plastic wrapping with scissors or a knife.
2. To assemble, prepare the two-piece base and the 4 screws supplied.
3. In the order shown in **Figure 3**, first join the two halves of the sole at the joining points and press them together.
4. Place the assembled base on the bottom of the fan so that the connection cable is in the groove on the top side of the base.
5. Screw the base onto the bottom of the fan with the 4 screws included.
6. Place the appliance on a solid, level surface, away from radiant heat and naked flames.
7. Place 1 x 3 V (CR2025) button cell in the remote control. Make sure the polarity is correct.
8. Connect to the mains (230 V~ / 50 Hz).

CLEANING

Cleaning the appliance may be necessary at intervals depending on the level of contamination, but at least once a month to ensure optimal performance.

1. Before cleaning, switch off the appliance and disconnect the power by pulling out the plug.
2. Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the appliance or on the electrical components!
3. Put the fan back into operation!

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	Possible solution to the error
The fan does not turn on.	Check the mains power supply.
The fan does not respond to the remote control signals.	Check the condition of the remote control batteries.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H OSZLOPVENTILÁTOR TÁVIRÁNYÍTÓVAL

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK


OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!


FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
5. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
6. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
7. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezetektől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
8. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
9. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (<5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
10. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
11. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
12. Csak a süllyesztett hordfűlnél fogva szabad mozgatni!
13. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
14. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
15. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
16. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
17. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
18. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
19. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
20. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
21. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
22. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
23. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
24. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
25. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!

26. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
27. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
28. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
29. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
30. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
31. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
32. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární!
33. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
34. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és határfoka kisebb!
35. Ne hegessen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
36. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
37. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
38. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
39. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
40. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
41. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

 **Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

 Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

 **A TÁVIRÁNYÍTÓ NEM JÁTÉK, GYERMEK KEZÉBE NE KERÜLJÖN!**
 EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZÁS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMÉKET! HA AZ ELEM TARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy ollóval vagy késsel megsértse a műanyag burkolatot.
2. Az összeszereléshez készítse elő a két részből álló talpat, valamint a mellékelt 4 db csavart.
3. A **3. ábra** szerinti sorrendben először illeszse össze a talp két felét az illesztési pontoknál, és nyomja egymásba azokat.

4. Az így összeállított talpat tegye a ventilátor aljára úgy, hogy a csatlakozóvezeték a talp felső oldalán a számára kialakított vágatban legyen!
5. Csavarozza fel a talpat a ventilátor aljára a mellékelt 4 db csavarral!
6. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre, tartsa távol sugárzó hőtől, nyílt lángtól.
7. A távirányítóba tegyen 1 x 3 V (CR2025) méretű gombelemet. Ügyeljen a helyes polaritásra.
8. Csatlakoztassa az elektromos hálózathoz. (230 V~ / 50 Hz)

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
A ventilátor nem reagál a távirányító jeleire.	Ellenőrizze a távirányító elemeinek állapotát.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Osoby so zníženou fyzickou alebo psychickou schopnosťou, alebo bez skúseností a vedomostí, ďalej deti nad 8 rokov môžu tento spotrebič používať iba pod dozorom, alebo ak dostali príslušné pokyny k používaniu spotrebiča, a pochopili prípadné nebezpečenstvo pri jeho používaní. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Uistite sa, že zariadenie nebolo počas prepravy poškodené!
4. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
5. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
6. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
7. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
8. Prístroj je **ZAKÁZANÉ** používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
9. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
10. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete!
11. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
12. Premiestňujte len pomocou zapusteného držadla!
13. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
14. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
15. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
16. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
17. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
18. Prístroj pripojte len do pripojovacej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz.
19. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
20. Dbajte na to, aby sieťový privod nevedľe cez prístroj!
21. Pripojovací kábel nevedľe popod koberec, rohožku, atď.!
22. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
23. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevyťahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
24. Výmenu batérie môže previesť len dospelá osoba!
25. Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu!
26. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!
27. Po výmene batérie kryt puzdra na batériu pevne zafixujte!

28. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu!
29. Keď z nej vytiekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
30. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
31. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom!
32. Batériu nevystavujte priamemu tepelnému a snečnému žiareniu! Batériu je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!
33. Nenabíjateľnú batériu je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
34. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
35. Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batériu!
36. Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
37. Nemiešajte rozbalené batérie!
38. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
39. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
40. Za prípadné chyby v tlačí nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
41. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



DIALKOVÝ OVLÁDAČ NIE JE HRAČKA, NEPATRÍ DO RÚK DEŤOM!

TENTO VÝROBOK OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚŤ, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKEJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPÔSOBÍ SILNÚ VNÚTORNÚ POPÁLENINU, MÔŽE DÔJSŤ K USMRTENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE UKLADAJTE MIMO DOSAH DEŤÍ! V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATÉRIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBOK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAH DEŤÍ! V PRÍPADE, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOĽVEK TELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYHLADAJTE LEKÁRA!

MONTÁŽ PRÍSTROJA, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Baliaci materiál opatrne odstráňte, pričom dbajte na to, aby ste nepoškodili nožnicami alebo nožom plastový kryt.
2. Pripravte na montáž dvojdielny podstavec a 4 priložené skrutky.
3. Podľa poradia na **obrázku č. 3** najprv spojte obe polovice podstavca v miestach spojenia a stlačte ich k sebe.

4. Zostavený podstavec umiestnite na spodnú časť ventilátora tak, aby bol pripojovací kábel v drážke na hornej časti podstavca.
5. Priskrutkujte podstavec na spodok ventilátora pomocou 4 priložených skrutiek!
6. Prístroj postavte na stabilný, vodorovný povrch. Chráňte ho pred tepelným žiarením a otvoreným ohňom.
7. Do diaľkového ovládača vložte 1 x 3 V (CR2025) gombíkovú batériu. Dbajte na správnu polaritu.
8. Až potom ho pripojte k elektrickej sieti.

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
2. Vonkajšiu časť prístroja očistíte mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
3. Uveďte ventilátor do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napojenie.
Ventilátor nereaguje na signál diaľkového ovládača.	Skontrolujte stav batérií diaľkového ovládača.

ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANŪALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNȚR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE
ULTERIOARĂ!

AVERTISMENTE

1. Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către copii este permisă doar sub supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
4. Este interzisă utilizarea aparatului în spații unde se pot forma vapori inflamabili sau există praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie!
5. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă!
6. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor
7. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejați produsul de mediul umed (de ex. baie, bazin de înot)!
8. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
9. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații mici (<5 m²), închise (de ex. lift)!
10. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priză de rețea!
11. Înainte de deplasarea aparatului scoateți-l întotdeauna din priză!
12. Aparatul poate fi mișcat doar ținut de mânerul de transport încastat!
13. Dacă observați orice nereguli (de ex. zgomote străine, miros de ars etc.), opriți imediat aparatul și scoateți-l din priză!
14. Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior.
15. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
16. Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de rețea!
17. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
18. Aparatul poate fi racordat doar la priză standard de 230 V~ / 50 Hz!
19. Desfășurați complet cablul de alimentare!
20. Nu treceți cablul de alimentare prin aparat!
21. Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
22. Amplasați aparatul în așa fel, încât cablul și ștecărul să fie ușor accesibil pentru decuplarea aparatului!
23. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu reprezinte un risc de accidentare!

24. Înlocuirea bateriilor poate fi executată doar de un adult!
25. La introducerea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă!
26. Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită!
27. După înlocuirea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii!
28. Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile!
29. Dacă lichidul din baterii s-a scurs, ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată folosind mănuși de protecție!
30. Îndepărtați imediat bateriile descărcate!
31. Atenție! Pericol de explozie în cazul înlocuirii necorespunzătoare a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original!
32. Nu expuneți bateriile la surse de căldură sau raze solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor!
33. Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt încărcabile! Pericol de explozie!
34. Nu folosiți acumulatori în locul bateriilor, deoarece tensiunea și eficiența acumulatorilor este mai mică!
35. Nu sudați sau lipiți nimic direct de baterii!
36. Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice.
37. Nu puneți la un loc cu celelalte bateriile deja desfăcute!
38. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă.
39. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.
40. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
41. Aparatul poate fi utilizat în scopuri casnice și nu industriale.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



TELECOMANDA NU ESTE JUCĂRIE, A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!

ACEST PRODUS CONȚINE BATERII TIP BUTON. ESTE INTERZISĂ ÎNGHIȚIREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURI CHIMICE! DUPĂ INGERARE, ÎN 2 ORE PROVOCĂ ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOCA MOARTE! NU ȚINEȚI BATERIILE UZATE ȘI CELE NOI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR! DACĂ CAPACUL SUPORTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE ÎN SIGURANȚĂ, ÎNCETAȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI ȚINEȚI-L DEPARTE DE COPII! DACĂ CREDEȚI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHIȚITĂ SAU A AJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, ADRESAȚI-VĂ IMEDIAT UNUI MEDIC!

ASAMBLAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A APARATULUI

1. Îndepărtați cu grijă ambalajul, să nu deteriorați carcasa de plastic cu cuțitul sau foarfeca.
2. Pentru asamblare, pregătiți baza compusă din două părți, precum și cele 4 șuruburi incluse.
3. Conform ordinii din figura 3, îmbinați mai întâi cele două părți ale bazei la punctele de îmbinare și împingeți-le una în cealaltă.
4. Baza astfel asamblată se plasează la baza ventilatorului, având grijă ca cablul de conectare să fie poziționat în canelura destinată de pe partea superioară a bazei.
5. Înșurubați baza pe partea inferioară a ventilatorului folosind cele 4 șuruburi furnizate!
6. Amplasați aparatul pe o suprafață plană, rigidă, departe de sursele directe de căldură și flacără deschisă!
7. Introduceți o baterie de 3 V (tip CR2025) în telecomandă. Respectați polaritatea corectă!
8. Conectați aparatul la rețeaua de energie electrică! (230 V~ / 50 Hz).

CURĂȚARE

Pentru a asigura o performanță optimă, curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea ștecărului din priză.
2. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, în special pe piesele electrice!
3. Repuneți ventilatorul în funcțiune!

DEPANARE

Defecțiune	Posibilă rezolvare
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea cu energie.
Ventilatorul nu execută comenzile de la telecomandă.	Verificați starea bateriilor din telecomandă.

ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

SRB MNE STUBNI VENTILATOR SA DALJINSKIM UPRAVLJAČEM

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
4. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašina! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
5. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
6. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
7. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite ga od pare (primer kupatilo, bazen)!
8. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
9. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
10. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
11. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite ga iz struje!
12. Uređaj pomerajte isključivo držanjem za upuštenu dršku!
13. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
14. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
15. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
16. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
17. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
18. Uređaj se sme uključivati samo u utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
19. Priključni kabel odmotajte do kraja!
20. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
21. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
22. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
23. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za njega!
24. Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
25. Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete!
26. Istovremeno koristite baterije samo istog stanja i tipa!
27. Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije!
28. Izvadite bateriju iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
29. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
30. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!

31. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
32. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni!
33. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
34. Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad!
35. Ne lemite ili varite baterije!
36. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
37. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
38. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
39. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
40. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
41. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



DALJINSKI UPRAVLJAČ NIJE IGRAČKA, NE DAVATI DECI DA SE IGRAJU SNJIM! OVAJ PROIZVOD SADRŽI DUGMASTU BATERIJU. BATERIJU JE ZABRANJENO PROGUTATI, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU GUTANJA U ROKU OD 2 SATA DOVODI DO MUČNINE I MOŽE DA IZAZOVE SMRT!! STARE I NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA REDOVNO, NEMOJTE VIŠE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE! AKO POMISLITE DA JE JEDNA BATERIJA SLUČAJNO PROGUTANA ILI JE BILO KAKO DOŠLA U UNUTAR TELA ODMAH SE OBRATITE LEKARU!

SKLAPANJE UREĐAJA, PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo izvadite delove iz ambalaže, pazite da nožem ili makazama ne oštetite uređaj.
2. Za sklapanje pripremite dvodelno postolje i priloženih 4 šarafa.
3. Po redosledu prema **skici 3** prvo spojite dva dela postolja i gurnite ih jedan u drugi.
4. Ovako sastavljeno postolje postavite na dno ventilatora tako da priključni kabl bude u žlebu na gornjoj strani postolja!
5. Zašrafite bazu na dno ventilatora pomoću priložena 4 šarafa!
6. Ventilator postavite na čvrstu površinu, držite ga dalje od toplote i otvorenog plamena.
7. Pazeći na polaritet u daljinski upravljač stavite dugmastu bateriju 1x3 V (CR2025).
8. Uključite uređaj u struju (230 V~ / 50 Hz).

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti za optimalan rad ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
3. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje.
Ventilator ne reaguje na komande daljinskog upravljača.	Proverite stanje baterije u daljinskom upravljaču.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štitište okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!****UPOZORNĚNÍ**

1. Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.
2. Tento spotřebič by neměly používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo děti starší 8 let, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a nerozumí souvisejícím nebezpečím. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Děti by neměly bez dozoru provádět čištění spotřebiče nebo uživatelskou údržbu.
3. Ujistěte se, že přístroj nebyl během přepravy poškozen!
4. Nepoužívejte tam, kde se mohou uvolňovat hořlavé výpary nebo výbušný prach! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
5. Lze provozovat pouze pod stálým dohledem!
6. Nepoužívejte v blízkosti dětí bez dozoru!
7. Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách! Uchovávejte mimo vlhké prostředí (např. koupelny, bazény)!
8. **NEPOUŽÍVEJTE** v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
9. Přístroj se nesmí používat ve vozidlech nebo v uzavřených prostorách (<5 m²) (např. výtahy)!
10. Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vypněte jej a odpojte napájecí kabel.
11. Před přemístěním spotřebiče vždy vypněte napájení!
12. Pohybujte se pouze za snížené ucho hlavně!
13. Pokud zjistíte jakékoli abnormality (např. uslyšíte neobvyklý hluk vycházející ze spotřebiče nebo ucítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení.
14. Dbejte na to, aby se otvory do spotřebiče nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
15. Chraňte před prachem, vlhkostí, sluncem a přímým teplem!
16. Před čištěním odpojte spotřebič vytažením zástrčky ze zásuvky!
17. Nikdy se nedotýkejte zařízení nebo připojovacího kabelu mokřýma rukama!
18. Připojujte pouze do zásuvek 230 V~ / 50 Hz!
19. Připojovací kabel zcela odviňte!
20. Neprovádějte propojovací kabel skrz zařízení!
21. Nepokládejte přírodní kabel pod koberce, rohože apod.
22. Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout.
23. Připojovací kabel ved'te tak, aby nemohlo dojít k jeho náhodnému odpojení nebo zakopnutí!
24. Baterie smí měnit pouze dospělá osoba!
25. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
26. Nepoužívejte společně baterie různých značek a/nebo úrovní nabití!
27. Po výměně baterie upevněte kryt baterie!
28. Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterii.
29. V případě rozliti si nasad'te ochranné rukavice a prostor pro baterii vyčistěte suchým hadříkem!
30. Po vybití baterie ji ihned vyjměte!

31. Pozor! Nebezpečí výbuchu při nesprávné výměně baterií! Vyměňte pouze za stejný nebo náhradní typ!
32. Nevystavujte baterie přímému teplu nebo slunečnímu záření! Neotvírejte, nezapalujte ani nezkratujte!
33. Baterie, které nelze nabíjet, se nesmí nabíjet! Hrozí nebezpečí výbuchu!
34. Nepoužívejte baterii místo dobíjecí baterie, protože napětí a účinnost jsou nižší!
35. Nezahřívejte ani nepájejte přímo k baterii!
36. Nepoužité baterie skladujte v původním obalu a mimo dosah kovových předmětů.
37. Nemíchejte a nehromadte již vybalené předměty!
38. Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění.
39. Aktuální návod k použití je ke stažení na adrese www.somogyi.hu.
40. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepříjemnosti.
41. Pouze pro soukromé účely, průmyslové využití není povoleno!



Nebezpečí úrazu proudem! Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoliv poškození přístroje nebo jeho součástí okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěťte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!



DÁLKOVÝ OVLADAČ NENÍ HRAČKA, NEDÁVEJTE DO RUKOU DĚTEM!

TENTO PRODUKT OBSAHUJE KNOFLÍKOVOU BATERII. JE ZAKÁZANÉ BATERII POLYKAT! NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO HOŘENÍ! V PŘÍPADĚ POLKNUTÍ BATERIE DO 2 HODIN DOCHÁZÍ KE VNITŘNÍMU PÁLENÍ A MŮŽE VÍST AŽ KE SMRTI! DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! V PŘÍPADĚ ŽE KRYT BATERIÍ NEZAPADNUL NA SVÉ MÍSTO, NEPOUŽÍVEJTE VÝROBEK A DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! PŘI PODEZŘENÍ POLKNUTÍ NEBO VNIKNUTÍ DO TĚLA BATERIE, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKAŘSKOU POMOC!

MONTÁŽ A INSTALACE ZAŘÍZENÍ

1. Opatrně odstraňte obalový materiál, abyste nepoškodili plastový obal nůžkami nebo nožem.
2. Pro montáž si připravte dvoudílnou základnu a 4ks šroubů v balení.
3. V pořadí podle **obrázku 3** nejprve spojte obě poloviny podstavce ve spojovacích bodech a přitiskněte je k sobě.
4. Umístěte sestavenou základnu na spodní část ventilátoru tak, aby byl připojovací kabel v drážce na horní straně základny.
5. Přišroubujte základnu ke spodní části ventilátoru pomocí 4 dodaných šroubů!
6. Spotřebič umístěte na pevný, rovný povrch, mimo dosah sálavého tepla a otevřeného ohně.
7. Do dálkového ovladače vložte knoflíkový článek 1 x 3 V (CR2025). Dbejte na správnou polaritu.
8. Připojte k síti (230 V~ / 50 Hz).

ČIŠTĚNÍ

Čištění spotřebiče může být nutné provádět v intervalech v závislosti na míře znečištění, nejméně však jednou měsíčně, aby byl zajištěn optimální výkon.

1. Před čištěním spotřebič vypněte a odpojte od napájení vytažením zástrčky.
2. K čištění vnější části spotřebiče použijte mírně navlhlý hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedopustěte, aby se voda dostala dovnitř spotřebiče nebo na elektrické součásti!
3. Opětovně uveďte ventilátor do provozu!

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Chyba	Možné řešení chyby
Ventilátor se nezapne.	Zkontrolujte napájení ze sítě.
Ventilátor nereaguje na signály dálkového ovládání.	Zkontrolujte stav baterií dálkového ovládání.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.


LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřeбенých baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.


VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!****UPOZORENJA**

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeći priručnik s uputama i sačuvajte ga. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca starija od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila odgovarajuće upute radi sigurne uporabe uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njihove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo ako su pod nadzorom.
3. Provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
4. Nemojte koristiti na mjestima gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Nemojte koristiti u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju!
5. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
6. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
7. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima! Zaštitite od vlažnih okruženja (npr. kupaonica, bazen)!
8. NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
9. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili uskim (5 m^2), zatvorenim prostorijama (npr. lift)!
10. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj i zatim izvucite priključni kabel!
11. Uvijek isključite uređaj prije premještanja!
12. Smije se pomicati samo pomoću udubljene ručke za nošenje!
13. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
14. Provjerite da nikakvi predmeti ili tekućine ne mogu ući u uređaj kroz otvore.
15. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
16. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje!
17. Nikada ne dirajte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
18. Smije se spojiti samo na 230 V~ / 50 Hz utičnicu!
19. Potpuno odmotajte priključni kabel!
20. Ne provlačite priključni kabel preko uređaja!
21. Ne provlačite priključni kabel ispod tepiha, otirača itd.!
22. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
23. Priključni kabel provedite tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
24. Zamjenu baterije može izvršiti samo odrasla osoba!
25. Prilikom umetanja baterija pazite na ispravan polaritet!
26. Ne koristite zajedno baterije različitih marki i/ili stanja napunjenosti!
27. Nakon zamjene baterije, pričvrstite poklopac odjeljka za baterije!
28. Izvadite bateriju ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme!

29. Ako je tekućina iscurila, stavite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suhom krpom!
30. Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni!
31. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju neispravne zamjene baterije! Može se zamijeniti samo za identičan ili zamjenski tip!
32. Ne izlažite baterije izravnoj toplini i sunčevoj svjetlosti! Ne otvarati, bacati u vatru ili stvarati kratki spoj!
33. Zabranjeno je punjenje nepunjivih baterija! Opasnost od eksplozije!
34. Nemojte koristiti punjivu bateriju umjesto baterije, jer su im napon i učinkovitost različiti!
35. Nemojte zavarivati niti lemiti izravno na bateriju!
36. Čuvajte neiskorištene baterije u originalnom pakiranju i dalje od metalnih predmeta.
37. Nemojte miješati niti sipati baterije koje su već raspakirane!
38. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
39. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
40. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
41. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!

 **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!

 Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

 **DALJINSKI UPRAVLJAČ NIJE IGRAČKA, STOGA NE SMIJE DOSPJETI U RUKA DJECI!** OVAJ PROIZVOD IMA DUGMASTU BATERIJU. BATERIJA SE NE SMIJE PROGUTAŦI, OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKLINA! U SLUČAJU DA SE PROGUTA, MOŽE PROUZROKOVATI SNAŽNE UNUTARNJE OPEKLINE PA ČAK I SMRT! DRŽITE I NOVE I KORIŠTENE BATERIJE VAN DOHVATA DJECE! UKOLIKO POKLOPAČ BATERIJE NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOHVATA DJECE. UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TIJELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LJEKARSKU POMOĆ.

MONTAŽA I PUŠTANJE UREĐAJA U RAD

1. Pažljivo uklonite materijal pakiranja kako ne biste oštetili plastično kućište škarama ili nožem.
2. Za montažu pripremite dvodijelnu bazu i priložena 4 vijka.
3. U redoslijedu prikazanom na slici 3, prvo spojite dvije polovice baze na mjestima spajanja i pritisnite ih jednu za drugu.
4. Ovako sastavljeno postolje postaviti na dno ventilatora tako da priključni kabel bude u utoru s gornje strane postolja!
5. Pričvrstite bazu na dno ventilatora pomoću 4 priložena vijka.
6. Postavite uređaj na čvrstu, vodoravnu površinu, držite ga dalje od topline i otvorenog plamena.
7. Umetnite gumbastu bateriju 1 x 3 V (CR2025) u daljinski upravljač. Obratite pozornost na ispravan polaritet.
8. Spojite na električnu mrežu (230 V~ / 50 Hz).

ČIŠĆENJE

Kako bi uređaj optimalno funkcionirao, možda će biti potrebno čistiti uređaj s učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz struje.
2. Očistite vanjski dio uređaja lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!
3. Ponovno pustite ventilator u rad!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Fenomen problema	Moguće rješenje problema
Ventilator se ne uključuje.	Provjerite mrežno napajanje.
Ventilator ne reagira na signale daljinskog upravljača.	Provjerite stanje baterija daljinskog upravljača.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.


EN TOWER FAN WITH REMOTE CONTROL


CHARACTERISTICS


tower fan with remote control • controlled by touch buttons and remote control
• normal, natural wind and night modes • 3 speeds • off timer: 0.5 to 7.5 hours
• switchable oscillation


HOW THE FAN WORKS


The following functions can be selected using either the fan push buttons or the remote control.

Use the  button to **switch the fan on or off**. When switched on, the fan starts to run in normal mode (COOL) at low speed (LOW).

You can use the  button on the device or the TIMER button on the remote control to set the time after which the fan should switch off, every 0.5 hours up to 7.5 hours. The **remaining time** is indicated by the sum of the LEDs (12), which light up to the nearest 0.5 hour.

You can select normal (COOL), natural wind (REFRESH) and night (SLEEP) modes using the  button on the device or the MODE button on the remote control. In the natural wind and night modes, the fan speed is varied according to the built-in program, which takes into account the selected speed setting.

Use the  button on the device or the FAN button on the remote control to select between low (LOW), medium (MED) or high (HIGH) fan speeds.

You can switch the fan on and off by pressing the  button on the device or the OSC button on the remote control to switch the fan on and off.

If the fan is switched off, or even after a power failure, the appliance will forget all previous operating modes. When switched on, it always starts in normal mode at low speed.

TECHNICAL DATA

power supply:	220-240 V~ / 50-60 Hz / 45 W
contact protection class:	II.
remote control power supply:	1 x 3 V (CR2025) button cell, included
maximum fan airflow:	F = 3.1 m ³ /min
fan input electrical power:	P = 37,7 W
operating value:	SV = 0,082 (m ³ /min)/W
standby power consumption:	P _{sb} = 0.1 W
fan sound power level:	L _{WA} = 60,5 dB(A)
maximum air speed:	c = 3.4 m/sec
measurement standard for operating value:	EN IEC 60879:2019
enclosure dimensions:	245 x 790 x 245 mm
weight:	2,7 kg

H OSZLOPVENTILÁTOR TÁVIRÁNYÍTÓVAL


JELLEMZŐK


oszlopventilátor távirányítóval • érintőgombokkal és távirányítóval vezérelhető
• normál, természetes szél és éjszakai üzemmódok • 3 sebességfokozat • kikapcsolás-időzítés: 0,5-7,5 óra • kapcsolható oszcillálás


A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE


A következő funkciók egyaránt kiválaszthatók a ventilátor nyomógombjaival, vagy a távirányítóval.

A  gombbal **be- vagy kikapcsolhatja** a ventilátort. Bekapcsoláskor a ventilátor normál üzemmódban (COOL), alacsony (LOW) sebességfokozaton kezd üzemelni.

A készülék  gombjával, vagy a távirányító TIMER gombjával 0,5 óránként, egészen 7,5 óráig beállíthatja, hogy mennyi idő múlva kapcsoljon ki a ventilátor. A **hátralévő időt** 0,5 órás pontossággal a világító LED-ek összege mutatja (12).

A készülék  gombjával, vagy a távirányító MODE gombjával kiválasztható a normál (COOL), a természetes szél (REFRESH) és az éjszakai (SLEEP) **üzemmód**. Természetes szél és éjszakai üzemmódokban a ventilátor sebességét a készülék a beépített program szerint változtatja, amiben figyelembe veszi a kiválasztott sebességfokozatot is.

A készülék  gombjával, vagy a távirányító FAN gombjával választhat az alacsony (LOW), a közepes (MED), vagy a magas (HIGH) **ventilátor sebességfokozatok** közül.

A készülék  gombjával, vagy a távirányító OSC gombjával be- és kikapcsolhatja a ventilátor jobbra-balra **oszcilláló** mozgását.

A ventilátor kikapcsolása, vagy akár áramszünet után a készülék minden korábbi üzemmódot elfelejt. Bekapcsoláskor mindig normál üzemmódban, alacsony sebességfokozattal indul.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220-240 V~ / 50-60 Hz / 45 W
érintésvédelmi osztály:	II.
távirányító tápellátása:	1 x 3 V (CR2025) gombelem, tartozék
maximális ventilátor-légtömegáram:	F = 3.1 m ³ /min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye:	P = 37,7 W
üzemérték:	SV = 0,082 (m ³ /min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban:	P _{sb} = 0,1 W
a ventilátor hangteljesítményszintje:	L _{WA} = 60,5 dB(A)
legnagyobb légsebesség:	c = 3,4 m/sec
mérési szabvány az üzemértékhez:	EN IEC 60879:2019
befoglaló mérete:	245 x 790 x 245 mm
tömege:	2,7 kg




STÍPOVÝ VENTILÁTOR S DIALKOVÝM OVLÁDAČOM


CHARAKTERISTIKA


stípoj ventilátor s diaľkovým ovládačom • ovládanie pomocou dotykových tlačidiel a diaľkového ovládača • veľký displej • 3 stupne rýchlosti • režimy: normálny, prirodzený vietor a nočný • časová vypnutia: 0,5-7,5 h • zapínateľná oscilácia


PREVÁDZKA VENTILÁTORA


Nasledujúce funkcie môžete vybrať pomocou tlačidiel ventilátora alebo diaľkového ovládača.

Pomocou tlačidla  **zapnete alebo vypnete** ventilátor. Po zapnutí začne ventilátor fungovať v normálnom režime (COOL) pri nízkych otáčkach (LOW).

Pomocou tlačidla  na zariadení alebo tlačidla TIMER na diaľkovom ovládači môžete nastaviť čas, po ktorom sa má ventilátor vypnúť, a to každých 0,5 hodiny až 7,5 hodiny. **Zostávajúci čas** je indikovaný súčtom LED diód (12), ktoré svietia s presnosťou na 0,5 hodiny.

Pomocou tlačidla  na zariadení alebo tlačidla MODE na diaľkovom ovládači môžete zvoliť **režimy**: normálny (COOL), prirodzený vietor (REFRESH) a nočný režim (SLEEP). V režime prirodzeného vetra a v nočnom režime sa rýchlosť ventilátora mení podľa zabudovaného programu, ktorý zohľadňuje zvolené nastavenie rýchlosti.

Pomocou tlačidla  na zariadení alebo tlačidla FAN na diaľkovom ovládači vyberte medzi nízkou (LOW), strednou (MED) alebo vysokou (HIGH) **rýchlosťou ventilátora**.

Pomocou tlačidla  na zariadení alebo tlačidla OSC na diaľkovom ovládači môžete za- alebo vypnúť **oscilačný pohyb** ventilátora doprava-dolava.

Ak je ventilátor vypnutý alebo dokonca po výpadku napájania, zariadenie zabudne všetky predchádzajúce prevádzkové režimy. Po zapnutí sa vždy spustí v normálnom režime pri nízkom stupni rýchlosti.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:.....	220-240 V~ / 50-60 Hz / 45 W
trieda ochrany:	II.
napájanie diaľkového ovládača:	1 x 3 V (CR2025) gombiková batéria, je prísľušenstvom
maximálny prietok vzduchu ventilátora:	F = 3,1 m ³ /min
elek. výkon ventilátora na vstupe:.....	P = 37,7 W
prevádzková hodnota:	SV = 0,082 (m ³ /min)/W
spotreba energie v pohotovostnom režime:	PSB = 0,1 W
hlučnosť ventilátora:.....	L _{WA} = 60,5 dB(A)
maximálna rýchlosť vzduchu:	c = 3,4 m/s
norma na meranie prevádzkovej hodnoty:	EN IEC 60879:2019
rozmery:	245 x 790 x 245 mm
hmotnosť:	2,7 kg




VENTILATOR COLOANĂ CU TELECOMANDĂ


SPECIFICAȚII


ventilator coloană cu telecomandă • se poate controla de la butoanele tactile și de la telecomandă • mod normal, vânt natural și mod de noapte • 3 trepte de viteză • temporizator pentru oprire: 0,5-7,5 ore • oscilație comutabilă


FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI


Următoarele funcții ale ventilatorului pot fi alese cu ajutorul butoanelor tactile sau de la telecomandă.

Cu butonul  de pe ventilator puteți **porni sau opri** aparatul. La pornire, ventilatorul începe să funcționeze în modul normal (COOL), la treapta de viteză joasă (LOW).

Cu ajutorul butonului de pe dispozitiv  sau cu butonul TIMER de pe telecomandă puteți seta oprirea automată a ventilatorului în trepte de câte 0,5 ore până la 7,5 ore. **Timpul rămas** este indicat cu o precizie de 0,5 ore prin suma LED-urilor luminoase (12).

Cu butonul  de pe dispozitiv sau cu butonul MODE de pe telecomandă, se poate selecta modul normal (COOL), modul briză naturală (REFRESH) sau **modul de noapte (SLEEP)**. În modul briză naturală și modul de noapte, viteza ventilatorului este reglată automat de către dispozitiv, în funcție de programul integrat, care ia în considerare și treapta de viteză selectată.

Cu butonul  de pe dispozitiv sau cu butonul FAN de pe telecomandă, puteți alege între **treapta de viteză joasă (LOW)**, medie (MED) sau înaltă (HIGH) al ventilatorului.

Cu butonul  de pe dispozitiv sau cu butonul OSC de pe telecomandă, puteți **porni sau opri mișcarea oscilantă stânga-dreapta** a ventilatorului.

După oprirea ventilatorului sau în caz de întrerupere a alimentării cu energie electrică, dispozitivul uită toate modulele de funcționare anterioare. La repornire, ventilatorul pornește întotdeauna în modul normal, cu viteza setată la treapta joasă.

DATE TEHNICE

alimentare:	220-240 V~ / 50-60 Hz / 45 W
clasa de protecție la atingere:	II.
alimentare telecomandă:	1 baterie x 3 V (tip CR2025), inclusă
debitul maxim al ventilatorului:	F = 3,1 m ³ /min
puterea electrică de intrare a ventilatorului:	P = 37,7 W
valoarea de uz:.....	SV = 0,082 (m ³ /min)/W
consum energetic în standby:.....	P _{SB} = 0,1 W
nivelul de putere acustică al ventilatorului:	L _{WA} = 60,5 dB(A)
viteza maximă a aerului:	c = 3,4 m/sec
standard măsurare pentru valoarea de uz:	IEC 60879:2019
dimensiunea carcasei radiatorului:	245 x 790 x 245 mm
greutate:	2,7 kg



STUBNI VENTILATOR SA DALJINSKIM UPRAVLJAČEM



SLOUPOVÝ VENTILÁTOR S DÁLKOVÝM OVLÁDÁNÍM

OSOBI NE

stubni ventilator sa daljinskim upravljajem • tasteri na dodir i daljinski upravljajč • normal, prirodni vetar i noćni • 3 brzine • tajmersko iskljućivanje: 0,5-7,5 sati • oscilacija

RAD VENTILATORA

Odabir funkcije ventilatora može da se radi tasterima na uređaju ili daljinskim upravljajem.

Koristite dugme da **uključite** ili **isključite** ventilator. Kada se ukljući, ventilator poćnje da radi u normalnom režimu (COOL) pri maloj (LOW) brzini.

Pomoću dugmeta na uređaju ili dugmeta TIMER na daljinskom upravljajču možete podesiti vreme **nakon kojeg se ventilator iskljućuje** svakih 0,5 sati, do 7,5 sati. Preostalo vreme je prikazano sa taćnošću od 0,5 sati zbirom svetlećih LED dioda (12).

Normalni (COOL), prirodni vetar (REFRESH) i noćni (SLEEP) režimi se mogu izabrati pomoću dugmeta na uređaju ili dugmeta MODE na daljinskom upravljajču. U prirodnom vetru i noćnim režimima, uređaj menja brzinu ventilatora prema ugrađenom programu, koji takode uzima u obzir izabrani nivo brzine.

Pomoću dugmeta na uređaju ili dugmeta FAN na daljinskom upravljajču, možete birati između niske (LOW), srednje (MED) ili visoke (HIGH) brzine ventilatora.

Možete ukljućiti i iskljućiti **oscilirajuće kretanje** ventilatora levo-desno pomoću dugmeta na uređaju ili dugmeta OSC na daljinskom upravljajču.

Nakon iskljućivanja ventilatora ili čak i nakon nestanka struje, uređaj zaboravlja sve prethodne režime rada. Kada je ukljućen, uvek poćnje u normalnom režimu, sa niskom brzinom.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....	220-240V~ 50-60Hz 45W
razred zašćite:.....	II.
napajanje daljinskog upravljajča:.....	1 x 3 V (CR2025) dugmasta baterija u sklopu
maksimalni protok vazduha:.....	F = 3,1 m ³ /min
snaga:.....	P = 37,7 W
odnos snage:.....	SV = 0,082 (m ³ /min)/W
potrošnja u stanju pripravnosti:.....	P _{SB} = 0,1 W
buka:.....	L _{WA} = 60,5 dB(A)
najveća brzina vazduha:.....	c = 3,4 m/sec
standard merenja za određivanje vrednosti:.....	EN IEC 60879:2019
dimenzije:.....	245 x 790 x 245 mm
masa:.....	2,7 kg

SPECIFIKACE

slopuvý ventilátor s dálkovým ovládním • ovládní pomocí dotykových tlačćtek a dálkového ovladače • normální, přirozený vítr a noćní režim • 3 rychlosti • časovač vypnutí: 0,5 až 7,5 hodiny • přepínatelná oscilace

JAK VENTILÁTOR FUNGUJE

Následující funkce lze volit pomocí tlačćtek ventilátoru nebo dálkového ovládní.

Tlačćtkem **zapnete** nebo **vypnete** ventilátor. Po zapnutí začne ventilátor pracovat v normálním režimu (COOL) při nízkých otáčkách (LOW).

Pomocí tlačćtku na zařízení nebo tlačćtku TIMER na dálkovém ovladači můžete nastavit dobu, po které se má ventilátor vypnout, a to každých 0,5 hodiny až 7,5 hodiny. **Zbývající čas** je indikován soućtem LED diod (12), které svítí s přesností na 0,5 hodiny.

Pomocí tlačćtku na zařízení nebo tlačćtku MODE na dálkovém ovladači můžete zvolit normální režim (COOL), režim přirozeného větru (REFRESH) a noćní režim (SLEEP). V režimech přirozený vítr a noc se rychlost ventilátoru mění podle vestavěného programu, který zohledňuje zvolené nastavení rychlosti.

Pomocí tlačćtku na přístroji nebo tlačćtku FAN na dálkovém ovladači můžete volit mezi nízkou (LOW), střední (MED) nebo vysokou (HIGH) rychlostí ventilátoru.

Oscilaci ventilátoru můžete **zapínat** a vypínat stisknutím tlačćtku na zařízení nebo tlačćtku OSC na dálkovém ovladači.

Pokud je ventilátor vypnutý, nebo dokonce po výpadku proudu, spotřebič zapomene všechny předchozí provozní režimy. Po zapnutí se vždy spustí v normálním režimu při nízkých otáčkách.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení:.....	220-240V~ 50-60Hz 45W
ochrana dotyku:.....	II.
napájení dálkového ovladače:.....	1 x 3 V (CR2025) knoflíková baterie, soućástí dodávky
maximální průtok vzduchu ventilátorem:.....	F = 3,1 m ³ /min
příkon ventilátoru:.....	P = 37,7 W
provozní hodnota:.....	SV = 0,082 (m ³ /min)/W
spotřeba energie v pohotovostním režimu:.....	P _{SB} = 0,1 W
hladina akustického výkonu ventilátoru:.....	L _{WA} = 60,5 dB(A)
maximální rychlost vzduchu:.....	c = 3,4 m/sec
norma pro měření provozní hodnoty:.....	EN IEC 60879:2019
rozměry:.....	245 x 790 x 245 mm
hmotnost:.....	2,7 kg



STUPNI VENTILATOR S DALJINSKIM UPRAVLJAČEM

KARAKTERISTIKE

stupni ventilator s daljinskim upravljačem • upravljanje tipkama na dodir i daljinskim upravljačem • normalni, prirodni vjetar i noćni način rada • 3 razine brzine • vrijeme isključivanja: 0,5-7,5 sati • promjenjiva oscilacija

RAD VENTILATORA

Sljedeće funkcije mogu se odabrati pomoću tipki na ventilatoru ili pomoću daljinskog upravljača.

Pomoću tipke **uključite ili isključite** ventilator. Kada je uključen, ventilator počinje raditi u normalnom načinu rada (COOL) pri niskoj (LOW) brzini.

Tipkom uređaja ili tipkom **TIMER** na daljinskom upravljaču možete podesiti vrijeme nakon kojeg se ventilator gasi svakih 0,5 sati, do 7,5 sati. **Preostalo vrijeme** prikazano je s točnošću od 0,5 sati zbrojem osvijetljenih LED dioda (12).

Normalni (COOL), prirodni vjetar (REFRESH) i noćni (SLEEP) načini rada mogu se odabrati pomoću tipke uređaja ili gumba **MODE** na daljinskom upravljaču. U načinu rada prirodnog vjetra i noćnom, uređaj mijenja brzinu ventilatora prema ugrađenom programu, koji također uzima u obzir odabranu razinu brzine.

Tipkom na uređaju ili tipkom **FAN** na daljinskom upravljaču možete birati između niske (LOW), srednje (MED) ili visoke (HIGH) **brzine** ventilatora.

Možete uključiti i isključiti **oscilirajuće kretanje** ventilatora lijevo-desno tipkom na uređaju ili tipkom **OSC** na daljinskom upravljaču.

Nakon isključivanja ventilatora ili čak nakon nestanka struje, uređaj zaboravlja sve prethodne načine rada. Kad je uključen, uvijek kreće u normalnom načinu rada, s niskim stupnjem prijenosa.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:..... 220-240V~ 50-60Hz 45W
 klasa zaštite od kontakta:..... II.
 napajanje daljinskog upravljača:..... 1 x 3 V (CR2025) tipkasta baterija, pribor
 maksimalni protok zraka ventilatora: F = 3,1 m³/min
 ulazna električna snaga ventilatora: P = 37,7 W
 radna vrijednost:..... SV = 0,082 (m³/min)/W
 potrošnja energije u stanju pripravnosti:..... P_{SB} = 0,1 W
 razina zvučne snage ventilatora: L_{WA} = 60,5 dB(A)
 maksimalna brzina zraka:..... c = 3,4 m/sek
 mjerni standard za radnu vrijednost: EN IEC 60879:2019
 veličina kućišta:..... 245 x 790 x 245 mm
 težina:..... 2,7 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
 Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
 J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2,
 Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
 • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
 Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Špane 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
 Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIC®
 since 1981